

СОГЛАШЕНИЕ ПО ПРИМЕНЕНИЮ САНИТАРНЫХ И ФИТОСАНИТАРНЫХ МЕР

Члены,

Вновь подтверждая, что ни одному члену не должно создаваться препятствий для принятия или применения мер, необходимых для охраны жизни или здоровья людей, животных или растений, при условии, что эти меры не применяются таким способом, который являлся бы средством произвольной или неоправданной дискриминации между членами, в которых преобладают сходные условия, или скрытым ограничением международной торговли;

Желая добиться улучшения здоровья людей, здоровья животных и фитосанитарной ситуации во всех членах;

Отмечая, что санитарные и фитосанитарные меры часто применяются на основе двусторонних соглашений или протоколов;

Желая создать многостороннюю систему правил и дисциплин, регулирующих разработку, принятие и применение санитарных и фитосанитарных мер с тем, чтобы свести к минимуму их негативное воздействие на торговлю;

Признавая важный вклад, который могут внести в этом отношении международные стандарты, руководства и рекомендации;

Желая способствовать использованию согласованных санитарных и фитосанитарных мер между членами на основе международных стандартов, руководств и рекомендаций, разработанных соответствующими международными организациями, включая Комиссию "Кодекс Алиментариус", Международное бюро по эпизоотии и соответствующие международные и региональные организации, действующие в рамках Международной конвенции по защите растений, без предъявления при этом членам требований внести изменения в их соответствующий уровень охраны жизни или здоровья людей, животных или растений;

Признавая, что члены - развивающиеся страны могут сталкиваться с особыми трудностями в плане соблюдения санитарных или фитосанитарных мер импортирующих членов и, как следствие, в доступе к рынкам, а также выработки и применения санитарных или фитосанитарных мер в пределах своих собственных территорий, и, желая помочь им в их соответствующих усилиях;

Желая по этой причине разработать правила для применения положений ГATT 1994, которые имеют отношение к использованию санитарных или фитосанитарных мер, в особенности положений статьи XX(b)¹;

Настоящим договариваются о следующем:

Статья 1 *Общие положения*

1. Настоящее Соглашение применяется ко всем санитарным и фитосанитарным мерам, которые могут прямо или косвенно оказывать негативное воздействие на международную торговлю. Такие меры будут

¹ В настоящем Соглашении ссылка на статью XX (b) включает также преамбулу этой статьи.

разрабатываться и применяться в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Для целей настоящего Соглашения применяются определения, приведенные в Приложении А.

3. Приложения являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

4. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает прав членов, вытекающих из Соглашения по техническим барьерам в торговле в отношении мер, выходящих за рамки настоящего Соглашения.

Статья 2

Основные права и обязательства

1. Члены имеют право вводить санитарные и фитосанитарные меры, необходимые для защиты жизни или здоровья людей, животных или растений, при условии, что такие меры не противоречат положениям настоящего Соглашения.

2. Члены обеспечивают, чтобы любая санитарная или фитосанитарная мера применялась только в той степени, в которой это необходимо для охраны жизни или здоровья людей, животных или растений, и была основана на научных принципах и не оставалась в силе без достаточного научного обоснования, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 7 статьи 5.

3. Члены обеспечивают, чтобы их санитарные или фитосанитарные меры не служили средством произвольной или неоправданной дискриминации между членами, в которых преобладают идентичные или схожие условия, включая их собственную территорию и территорию других членов. Санитарные и фитосанитарные меры не применяются таким способом, который являлся бы скрытым ограничением международной торговли.

4. Санитарные или фитосанитарные меры, которые соответствуют положениям настоящего Соглашения, считаются находящимися в соответствии с обязательствами членов, предусмотренными положениями ГАТТ 1994, которые имеют отношение к использованию санитарных или фитосанитарных мер, в особенности положениям Статьи XX (б).

Статья 3

Гармонизация

1. С целью гармонизации санитарных и фитосанитарных мер на возможно более широкой основе члены будут основывать свои санитарные или фитосанитарные меры на международных стандартах, руководствах или рекомендациях, когда таковые имеются, если в настоящем Соглашении и в особенности в пункте 3 не предусмотрено иное.

2. Санитарные или фитосанитарные меры, согласующиеся с международными стандартами, руководствами или рекомендациями, считаются необходимыми для охраны жизни или здоровья людей, животных или растений и не противоречащими соответствующим положениям настоящего Соглашения и ГАТТ 1994.

3. Члены могут вводить или сохранять в силе санитарные или фитосанитарные меры, которые обеспечивают более высокий уровень санитарной или фитосанитарной защиты, чем меры на базе соответствующих международных стандартов, руководств или рекомендаций, если имеется соответствующее научное обоснование, или если член определяет, что этот уровень санитарной или фитосанитарной защиты, является надлежащим

согласно соответствующим положениям пунктов 1-8 статьи 5². Несмотря на вышеизложенное, все меры, приводящие к уровню санитарной или фитосанитарной защиты, отличному от того, который достигался бы при помощи мер, на базе международных стандартов, руководств или рекомендаций, не должны противоречить любому другому положению настоящего Соглашения.

4. В пределах своих возможностей члены полноценно участвуют в деятельности соответствующих международных организаций и их вспомогательных органов, в особенности Комиссии "Кодекс Алиментариус", Международного бюро по эпизоотии и международных и региональных организаций, действующих в рамках Международной конвенции по защите растений, для содействия в рамках этих организаций разработке и периодическому пересмотру стандартов, руководств или рекомендаций в отношении всех аспектов санитарных или фитосанитарных мер.

5. Комитет по санитарным и фитосанитарным мерам, предусмотренный пунктами 1 и 4 статьи 12 (далее в настоящем Соглашении именуемый "Комитет"), разрабатывает процедуру наблюдения за процессом международной гармонизации и координирует эту работу с соответствующими международными организациями.

Статья 4 *Эквивалентность*

1. Члены признают санитарные или фитосанитарные меры других членов как эквивалентные, даже если эти меры отличаются от их собственных или от тех, которые используются другими членами, торгующими тем же товаром, и если экспортирующий член объективно продемонстрирует импортирующему члену, что его меры обеспечивают надлежащий уровень санитарной или фитосанитарной защиты импортирующего члена. С этой целью импортирующему члену по запросу должен предоставляться разумный доступ для проведения инспектирования, испытаний и других соответствующих процедур.

2. По запросу члены должны проводить консультации с целью достижения двусторонних и многосторонних соглашений по признанию эквивалентности конкретных санитарных или фитосанитарных мер.

Статья 5 *Оценка риска и определение надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты*

1. Члены обеспечивают, чтобы в основу их санитарных или фитосанитарных мер была положена соответствующая обстоятельствам оценка рисков для жизни или здоровья людей, животных или растений, причем осуществляемая с учетом методов оценки риска, разработанных соответствующими международными организациями.

² Для целей пункта 3 статьи 3 научное обоснование имеется в том случае, если на основе изучения и оценки имеющейся научной информации, согласующихся с соответствующими положениями настоящего Соглашения, член установит, что соответствующих международных стандартов, руководств или рекомендаций не достаточно для достижения надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты.

Удалено: чле

2. При оценке рисков члены учитывают имеющиеся научные обоснования; соответствующие методы производства и переработки; соответствующие методы инспектирования, отбора проб и испытаний; степень распространенности конкретных заболеваний или вредителей; наличие зон, свободных от заболеваний или вредителей; соответствующие экологические условия и карантинные или другие меры .

3. Оценивая риск для жизни или здоровья животных или растений и определяя меру, которая должна применяться для достижения надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты от такого риска, члены должны учитывать соответствующие экономические факторы: потенциальный ущерб от снижения объема производства или продаж в случае проникновения, укоренения или распространения какого-либо вредителя или заболевания; расходы по борьбе с ними или их искоренению на территории импортирующего члена; и относительное соотношение затрат и эффективности альтернативных подходов к ограничению рисков.

4. При определении надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты члены должны учитывать необходимость сведения к минимуму негативного воздействия на торговлю.

5. С целью достижения согласованности в применении концепции надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты от рисков для жизни или здоровья людей или жизни или здоровья животных и растений каждый член избегает произвольного или неоправданного проведения различий в уровнях защиты, которые он считает надлежащими в различных ситуациях, если такие различия приводят к дискриминации или скрытому ограничению международной торговли. В соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 12 члены сотрудничают в рамках Комитета в целях разработки руководств, способствующих практическому осуществлению настоящего положения. При разработке руководств Комитет учитывает все соответствующие факторы, в том числе исключительный характер рисков для здоровья человека, которым люди добровольно подвергают себя.

6. Без ущерба для положений пункта 2 статьи 3 при введении или сохранении в силе санитарных или фитосанитарных мер с целью достижения надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты члены обеспечивают, чтобы такие меры не ограничивали торговлю в большей степени, чем это требуется для достижения надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты, учитывая при этом технические и экономические возможности³.

7. В случаях, когда соответствующее научное обоснование является недостаточным, любой член может временно ввести санитарные или фитосанитарные меры на основе имеющейся надлежащей информации, включая информацию, полученную от соответствующих международных организаций, а также информацию о санитарных или фитосанитарных мерах, применяемых другими членами. При подобных обстоятельствах члены стремятся получить дополнительную информацию, необходимую для более объективной оценки

³ Для целей пункта 6 статьи 5 любая мера не ограничивает торговлю в большей степени, чем это требуется, если не имеется любой другой разумно доступной меры, учитывающей технические и экономические возможности, за счет которой достигается надлежащий уровень санитарной или фитосанитарной защиты и которая ограничивает торговлю в гораздо меньшей степени.

риска, и соответственно пересмотреть санитарную или фитосанитарную меру в течение разумного периода времени.

8. Когда член имеет основание полагать, что конкретная санитарная или фитосанитарная мера, введенная или сохраняемая в силе другим членом, сдерживает или потенциально может сдерживать его экспорт, и в основе этой меры не лежат соответствующие международные стандарты, руководства или рекомендации, или же таких стандартов, руководств или рекомендаций не существует, то он может запросить разъяснение причин применения такой санитарной или фитосанитарной меры, которое представляется членом, сохраняющим эту меру в силе.

Статья 6

Приспособление к региональным условиям, включая зоны, свободные от вредителей или заболеваний, и зоны с незначительным распространением вредителей или заболеваний

1. Члены обеспечивают, чтобы их санитарные или фитосанитарные меры принимались с учетом санитарных или фитосанитарных характеристик района - как всей страны, так и ее части, либо нескольких стран или их частей, из которого (-ых) товар происходит и для которого (-ых) он предназначен. Оценивая санитарные или фитосанитарные характеристики региона, члены принимают во внимание, среди прочего, степень распространенности конкретных вредителей или заболеваний, наличие программ по борьбе с ними или их искоренению и надлежащие критерии или руководства, которые могут быть разработаны соответствующими международными организациями.

2. Члены, в частности, признают концепцию зон, свободных от вредителей или заболеваний, и зон с незначительной распространностью вредителей или заболеваний. При определении таких зон за основу берутся такие факторы как: география, экосистема, эпидемиологический надзор и эффективность санитарного или фитосанитарного контроля.

3. Экспортирующие члены, объявившие, что зоны в пределах их территорий являются зонами, свободными от вредителей или заболеваний, или зонами с незначительной распространностью вредителей или заболеваний, представляют необходимое подтверждение этого с тем, чтобы объективно продемонстрировать импортирующему члену, что такие зоны действительно, являются зонами, свободными от вредителей или заболеваний, или зонами с незначительной распространностью вредителей или заболеваний, и по всей вероятности сохранятся в качестве таковых. С этой целью импортирующему члену предоставляется по запросу разумный доступ для проведения инспектирования, испытаний и других соответствующих процедур.

Статья 7

Транспарентность

Члены уведомляют об изменениях в своих санитарных или фитосанитарных мерах и предоставляют информацию о своих санитарных или фитосанитарных мерах в соответствии с положениями Приложения В.

Статья 8

Процедуры контроля, инспектирования и одобрения

Члены соблюдают положения Приложения С при применении процедур контроля, инспектирования и одобрения, включая национальные системы по

одобрению использования добавок или установлению допустимого уровня загрязняющих веществ в пищевых продуктах, напитках или в кормах, или иным образом обеспечивают, чтобы их процедуры не противоречили положениям настоящего Соглашения.

Статья 9

Техническое содействие

1. Члены соглашаются способствовать оказанию технического содействия другим членам, особенно членам - развивающимся странам, либо на двусторонней основе, либо через соответствующие международные организации. Подобное содействие может оказываться, в том числе, в таких областях, как технологии переработки, исследования и инфраструктура, включая создание национальных органов регулирования, и может принимать форму консультаций, предоставления кредитов, пожертвований и грантов, в том числе для целей приобретения технической квалификации, подготовки кадров и закупки оборудования, с тем, чтобы дать возможность таким странам адаптироваться и соблюдать санитарные или фитосанитарные меры, необходимые для достижения надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты для своего экспорта.

2. В тех случаях, когда требуются существенные инвестиции для того, чтобы обеспечить условия, при которых экспортирующие члены - развивающиеся страны выполняют санитарные или фитосанитарные требования импортирующего члена, последний рассматривает возможность оказания такого технического содействия, которое позволит члену - развивающейся стране сохранить и расширить ее возможности доступа к рынку для конкретного товара.

Статья 10

Специальный и дифференцированный режим

1. При разработке и применении санитарных или фитосанитарных мер, члены учитывают специфические потребности членов - развивающихся стран, и в особенности членов из числа наименее развитых стран.

2. В тех случаях, когда надлежащий уровень санитарной или фитосанитарной защиты допускает возможность поэтапного введения новых санитарных или фитосанитарных мер, членам - развивающимся странам по интересующим их товарам должны быть предоставлены более продолжительные сроки для приспособления к этим мерам с целью сохранения возможностей их экспорта.

3. С тем чтобы обеспечить условия для выполнения членами - развивающимися странами положений настоящего Соглашения, Комитету предоставляется право по запросу предоставлять таким странам четко определенные, ограниченные по срокам полные или частичные освобождения от обязательств по настоящему Соглашению, принимая во внимание их финансовые, торговые потребности и потребности, связанные с развитием.

4. Члены поощряют и способствуют активному участию членов - развивающихся стран в соответствующих международных организациях.

Статья 11

Консультации и урегулирование споров

1. Положения статей XXII и XXIII ГАТТ 1994 в том виде, как они разработаны и применяются в Договоренности о разрешении споров, применяются к консультациям и урегулированию споров в рамках настоящего Соглашения, если в нем особо не предусмотрено иное.

2. При разрешении спора в рамках настоящего Соглашения, касающемся научных или технических вопросов, третейская группа по разрешению спора обращается за консультацией к экспертам, выбранным этой группой по согласованию со сторонами, участвующими в споре. С этой целью третейская группа по разрешению спора может, когда посчитает это необходимым, учредить консультативную техническую группу экспертов или же консультироваться с соответствующими международными организациями по запросу любой из сторон, участвующих в споре, или по собственной инициативе.

3. Ничто в настоящем Соглашении не ущемляет прав членов по другим международным соглашениям, включая право прибегать к посредничеству или к механизмам урегулирования споров других международных организаций, или механизмам, созданным в рамках любого международного соглашения.

Статья 12

Применение Соглашения

1. В целях обеспечения регулярного форума для проведения консультаций настоящим учреждается Комитет по санитарным и фитосанитарным мерам. Он осуществляет функции, необходимые для выполнения положений настоящего Соглашения и продвижения его целей, в особенности в отношении согласования. Комитет принимает свои решения консенсусом.

2. Комитет поощряет и способствует проведению консультаций или переговоров между членами на основе ad hoc по конкретным санитарным или фитосанитарным вопросам. Комитет поощряет использование международных стандартов, руководств или рекомендаций всеми членами и в этом отношении оказывает поддержку проведению технических консультаций и исследований с целью повышения координации и интеграции международных и национальных систем и подходов по одобрению использования пищевых добавок или установлению допустимых уровней загрязняющих веществ в пищевых продуктах, напитках или кормах.

3. Комитет поддерживает тесные контакты с соответствующими международными организациями в области санитарной и фитосанитарной защиты, особенно с Комиссией "Кодекс Алиментариус", Международным бюро по эпизоотии и Секретариатом Международной конвенции по защите растений, с тем чтобы заручиться наилучшими научными и техническими консультативными услугами для целей применения настоящего Соглашения, а также во избежание ненужного дублирования усилий.

4. Комитет разрабатывает процедуру наблюдения за процессом гармонизации и использования международных стандартов, руководств или рекомендаций. С этой целью Комитету во взаимодействии с соответствующими международными организациями определяется перечень международных стандартов, руководств или рекомендаций, имеющих отношение к санитарным или фитосанитарным мерам, которые Комитет рассматривает как, оказывающие значительное воздействие на торговлю. В этот перечень должны быть

включены указанные членами международные стандарты, руководства или рекомендации, которые они применяют в качестве условий импорта, или на основании которых импортируемые товары, соответствующие этим стандартам, могут получить доступ на их рынки. В тех случаях, когда член не применяет международный стандарт, руководство или рекомендацию в качестве условия импорта, ему следует указать причину этого и, в частности, указать, считает ли он, что стандарт не является достаточно строгим и не обеспечивает надлежащий уровень санитарной или фитосанитарной защиты. Если любой член пересматривает свою позицию, то после уведомления об использовании стандарта, руководства или рекомендации в качестве условия импорта, ему следует разъяснить причину изменения своей позиции и проинформировать об этом Секретариат, а также соответствующие международные организации, если только такое уведомление и разъяснение не предоставляются в соответствии с процедурами Приложения В.

5. Во избежание ненужного дублирования Комитет при необходимости может принять решение об использовании информации, полученной за счет процедур, применяемых в соответствующих международных организациях, особенно процедур уведомления.

6. По инициативе одного из членов Комитет по надлежащим каналам может предложить соответствующим международным организациям или их вспомогательным органам изучить конкретные вопросы, касающиеся определенного стандарта, руководства или рекомендации, включая разъяснение основных причин их не использования в соответствии с пунктом 4.

7. Комитет проводит рассмотрение действия и реализации настоящего Соглашения через 3 года после вступления в силу Соглашения об учреждении ВТО, и впоследствии - по мере необходимости. В соответствующих случаях Комитет может представлять Совету по торговле товарами предложения по внесению поправок в текст настоящего Соглашения, обращая при этом внимание, в частности, на опыт, накопленный в период его реализации.

Статья 13 ***Реализация***

Члены несут полную ответственность за соблюдение всех закрепленных в настоящем Соглашении обязательств. Члены разрабатывают и реализуют позитивные меры и механизмы, способствующие соблюдению положений настоящего Соглашения организациями, которые не являются центральными правительственными органами. Члены принимают доступные им разумные меры к тому, чтобы неправительственные организации в пределах их территорий, а также региональные органы в пределах их территорий, членами которых являются такого рода организации, соблюдали соответствующие положения настоящего Соглашения. Кроме того, члены не будут принимать мер, которые прямо или косвенно требовали бы или поощряли подобные региональные или неправительственные организации или местные правительственные органы действовать в нарушение положений настоящего Соглашения. Члены обеспечивают, чтобы услуги неправительственных организаций для целей реализации санитарных или фитосанитарных мер использовались только в том случае, если эти организации соблюдают положения настоящего Соглашения.

Статья 14

Заключительные положения

В отношении своих санитарных или фитосанитарных мер, оказывающих негативное воздействие на импорт или импортируемые товары, члены из числа наименее развитых стран могут отсрочить применение положений настоящего Соглашения на пять лет с момента вступления в силу Соглашения по ВТО. Другие члены - развивающиеся страны могут отсрочить применение положений настоящего Соглашения, кроме пункта 8 статьи 5 и статьи 7, на два года с момента вступления в силу Соглашения по ВТО в отношении своих существующих санитарных или фитосанитарных мер, оказывающих воздействие на импорт или импортируемые товары, в тех случаях, когда такому применению препятствует недостаток технического опыта, технической инфраструктуры или ресурсов.

ПРИЛОЖЕНИЕ А ОПРЕДЕЛЕНИЯ⁴

1. *Санитарная или фитосанитарная мера* - любая мера, применяемая:
 - (a) для защиты жизни или здоровья животных или растений в пределах территории члена от рисков, возникающих в связи с проникновением, укоренением или распространением вредителей, заболеваний, вредных организмов - переносчиков болезней, или болезнетворных организмов;
 - (b) для защиты жизни или здоровья людей или животных в пределах территории члена от рисков, возникающих от добавок, загрязняющих веществ, токсинов или болезнетворных организмов в пищевых продуктах, напитках или кормах;
 - (c) для защиты жизни или здоровья людей в пределах территории члена от рисков, возникающих в связи с болезнями, переносимыми животными, растениями или продукцией из них, или в связи с проникновением, укоренением или распространением вредителей; или
 - (d) для предотвращения или ограничения другого ущерба в пределах территории члена, причиняемого проникновением, укоренением или распространением вредителей.

К числу санитарных или фитосанитарных мер относятся все соответствующие законы, постановления, правила, требования и процедуры, охватывающие, в том числе, требования к конечному продукту; методы обработки и производства; процедуры испытания, инспектирования, сертификации и одобрения; карантинные правила, включая соответствующие требования, связанные с перевозкой животных или растений или материалов, необходимых для их

⁴ Для целей этих определений, термин "животное" охватывает рыбу и дикую фауну; "растение" - леса и дикую флору; "вредители" - сорняки; и "загрязняющие вещества" - пестициды и остатки ветеринарных препаратов, а также посторонние вещества.

жизнедеятельности во время перевозки; положения в отношении соответствующих статистических методов, процедур отбора проб и методов оценки риска; требования к упаковке и маркировке, непосредственно направленные на обеспечение безопасности пищевых продуктов.

2. *Гармонизация* - установление, признание и применение общих санитарных и фитосанитарных мер различными членами.

3. *Международные стандарты, руководства и рекомендации*

- (a) в отношении безопасности пищевых продуктов - стандарты, руководства и рекомендации, установленные Комитетом "Кодекс Алиментариус", которые касаются пищевых добавок, ветеринарных препаратов и остатков пестицидов, загрязняющих веществ, методов анализа и отбора проб, а также правила и руководства в отношении норм гигиены;
- (b) в отношении здоровья животных и животного мира - стандарты, руководства и рекомендации, разработанные под эгидой Международного бюро по эпизоотии;
- (c) в отношении здоровья растений - международные стандарты, руководства и рекомендации, разработанные под эгидой Секретариата Международной конвенции по защите растений в сотрудничестве с региональными организациями, функционирующими в рамках Международной конвенции по защите растений; и
- (d) в отношении вопросов, не охватываемых вышеупомянутыми организациями, - надлежащие стандарты, руководства и рекомендации, продвигаемые другими соответствующими международными организациями, которые открыты для вступления всем членам, что подтверждено Комитетом.

4. *Оценка риска* - оценка вероятности проникновения, укоренения или распространения вредителя или заболевания в пределах территории импортирующего члена применительно к санитарным или фитосанитарным мерам, которые могли бы быть применены, и связанных с этим потенциальных биологических и экономических последствий; или оценка возможности неблагоприятного воздействия на здоровье людей или животных, возникающего от присутствия добавок, загрязняющих веществ, токсинов или болезнетворных организмов, в пищевых продуктах, напитках или кормах.

5. *Надлежащий уровень санитарной или фитосанитарной защиты* - уровень защиты, который считается надлежащим членом, вводящим санитарную или фитосанитарную меру для защиты жизни или здоровья людей, животных или растений в пределах своей территории.

ПРИМЕЧАНИЕ: многими членами эта концепция также именуется "приемлемый уровень риска".

6. *Зона, свободная от вредителей или заболеваний*, - зона, представляющая собой либо отдельную страну, либо ее часть или несколько стран или их частей, как это определено компетентными органами, в которой конкретный вредитель или заболевание не встречаются.

ПРИМЕЧАНИЕ: зона, свободная от вредителей или заболеваний, может окружать, быть окруженной или примыкать к любой зоне - либо в пределах

части территории страны или в географическом регионе, который включает несколько стран или их частей, про которую известно, что в ней встречаются конкретные вредители или заболевания, но в которой осуществляются такие местные меры контроля, как установление защиты, наблюдения и буферных зон, которые будут ограничивать распространение или искоренять указанных вредителей или заболеваний.

7. *Зона с незначительной распространностью вредителей или заболеваний* - зона, представляющая собой либо отдельную страну, либо ее часть или несколько стран или их частей, как это определено компетентными органами, в которой уровень распространности конкретных вредителей или заболеваний низок и в которой осуществляются эффективные меры по наблюдению, борьбе или искоренению.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ТРАНСПАРЕНТНОСТЬ САНИТАРНЫХ И ФИТОСАНИТАРНЫХ ПРАВИЛ

Публикация правил

1. Члены обеспечивают, чтобы все уже принятые санитарные и фитосанитарные правила⁵ публиковались незамедлительно с тем, чтобы заинтересованные члены имели возможность ознакомиться с ними.

2. За исключением неотложных случаев члены предусматривают разумный период времени между опубликованием любого санитарного или фитосанитарного правила и его вступлением в силу, чтобы дать время производителям в экспортирующих странах- членах, и в особенности в членах - развивающихся странах , приспособить свою продукцию и методы производства к требованиям члена - импортирующей страны-.

Информационные центры

3. Каждый член обеспечивает создание одного информационного центра, который отвечает за предоставление ответов на все разумные вопросы заинтересованных членов, а также за предоставление соответствующих документов, касающихся:

- (a) любых санитарных или фитосанитарных правил, принятых или разрабатываемых в пределах его территории;
- (b) любых процедур контроля и инспектирования, правил производства и карантина, процедур одобрения допустимого уровня пестицидов и пищевых добавок, которые действуют в пределах его территории;
- (c) процедур оценки риска, учитываемых при этом факторов, а также определения надлежащего уровня санитарной или фитосанитарной защиты;
- (d) членства и участия члена или соответствующих органов, находящихся в пределах его территории, в международных и региональных санитарных и фитосанитарных организациях и

⁵ Такие санитарные и фитосанитарные меры, имеющие широкое применение, как законы, постановления или распоряжения.

системах, а также в двусторонних и многосторонних соглашениях и договоренностях в рамках настоящего Соглашения, и текстов таких соглашений и договоренностей.

4. Члены обеспечивают, чтобы в тех случаях, когда заинтересованные члены запрашивают тексты документов, они предоставлялись им по той же цене (если они предоставляются на возмездной основе), что и для лиц¹ данного члена без учета стоимости пересылки.

Процедуры уведомления

5. В том случае, если международные стандарты, руководства или рекомендации отсутствуют, либо содержание разрабатываемых санитарных или фитосанитарных мер существенно отличается от содержания международного стандарта, руководства или рекомендации, и если эти меры могут оказать значительное воздействие на торговлю других членов, члены:

- (a) на ранней стадии публикуют уведомление, с тем чтобы дать возможность заинтересованным членам ознакомиться с намерением ввести конкретную меру;
- (b) через Секретариат уведомляют других членов о товарах, охватываемых мерами, сопровождая уведомление кратким указанием цели и причин введения разрабатываемых мер. Подобные уведомления делаются на ранней стадии, когда еще могут быть внесены поправки и учтены замечания;
- (c) предоставляют по запросу другим членам тексты разрабатываемых документов и, по возможности, указывают те разделы, которые существенно отличаются от международных стандартов, руководств или рекомендаций;
- (d) без дискриминации предоставляют другим членам разумное время для подготовки замечаний в письменном виде, обсуждают по запросу эти замечания и принимают во внимание сделанные замечания и результаты обсуждений.

6. Однако в тех случаях, когда для члена возникает или реально может возникнуть неотложная необходимость защиты здоровья, этот член по своему усмотрению может не выполнять процедуры из числа перечисленных в пункте 5 настоящего Приложения при условии, что данный член:

- (a) через Секретариат немедленно уведомляет других членов о конкретной мере и товарах, охватываемых ею, сопровождая уведомление кратким указанием цели и причин введения регулирования, включая суть неотложной проблемы (проблем);
- (b) предоставляет по запросу тексты документов другим членам;
- (c) предоставляет другим членам возможность подготовить замечания в письменном виде, обсуждает по запросу эти

¹ Ссылка в настоящем Соглашении на "граждан" означает, что в отношении отдельной таможенной территории, являющейся членом, этот термин относится к лицам, физическим или юридическим, которые постоянно проживают или владеют действительно существующими и действующими промышленными или коммерческими предприятиями на этой таможенной территории.

Удалено: чле

Удалено: ч

замечания и принимает во внимание сделанные замечания и результаты обсуждений.

7. Уведомления в Секретариат представляются на английском, французском или испанском языках.

8. Члены из числа развитых стран по просьбе других членов предоставляют тексты документов или, в случае объемной документации, краткое изложение документов, относящихся к конкретным уведомлениям, на английском, испанском или французском языках.

9. Секретариат незамедлительно направляет копии уведомлений всем членам и заинтересованным международным организациям и обращает внимание развивающихся стран-членов на любые уведомления, имеющие отношение к товарам, представляющим для них особый интерес.

10. Члены назначают единый центральный правительственный орган, отвечающий за выполнение на национальном уровне положений, касающихся процедур уведомления в соответствии с пунктами 5, 6, 7 и 8 настоящего Приложения.

Общие оговорки

11. Ничто в настоящем Соглашении не истолковывается как требование:

- (a) предоставлять отдельные разделы или полные тексты проектов или публиковать тексты на языке, отличном от языка члена, за исключением случаев, указанных в пункте 8 настоящего Приложения; или
- (b) членам разглашать конфиденциальную информацию, что помешало бы исполнению санитарного или фитосанитарного законодательства или ущемляло бы законные коммерческие интересы отдельных предприятий.

ПРИЛОЖЕНИЕ С ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ, ИНСПЕКТИРОВАНИЯ И ОДОБРЕНИЯ²

1. Члены в отношении любой процедуры по проверке и обеспечению выполнения санитарных или фитосанитарных мер обеспечивают, чтобы:

- (a) такие процедуры проводились и завершались без необоснованной задержки, причём для импортируемых товаров не менее благоприятным образом, чем для подобных отечественных товаров;
- (b) опубликовывалась стандартная продолжительность проведения каждой процедуры, или продолжительность ее проведения сообщалась заявителю по запросу; при получении заявки компетентный орган незамедлительно изучал степень полноты документации и ясным и исчерпывающим образом информировал заявителя обо всех недостатках в документации; компетентный орган как можно скорее ясным и исчерпывающим образом доводил результаты процедуры до сведения заявителя с тем, чтобы при необходимости можно было устранить недостатки,

² К числу процедур контроля, инспектирования и одобрения относятся, *inter alia*, процедуры отбора проб, испытаний и сертификации.

- когда это необходимо; даже, если, заявка имеет недостатки, компетентный орган по просьбе заявителя приступал, насколько это возможно, к проведению процедуры; и чтобы заявитель по запросу информировался о стадии реализации процедуры с объяснением любой задержки;
- (c) требования в отношении информации ограничивались минимумом, необходимым для осуществления надлежащих процедур контроля, инспектирования и одобрения, включая одобрение использования добавок или установление допустимого уровня загрязняющих веществ в пищевых продуктах, напитках или кормах;
 - (d) конфиденциальность информации об импортируемых товарах, выявляемой или получаемой в связи с процедурами контроля, инспектирования и одобрения, соблюдалась не менее благоприятным образом, чем для отечественных товаров, и таким образом, чтобы обеспечить защиту законных коммерческих интересов;
 - (e) любые требования по контролю, инспектированию и одобрению отдельных образцов товаров ограничивались тем, что является обоснованным и необходимым;
 - (f) любые сборы, начисляемые в связи с процедурами, применяемыми к импортируемым товарам, являлись соизмеримыми с любыми сборами, взимаемыми с подобных отечественных товаров или товаров, происходящих с территории любого другого члена, и не превышали действительную стоимость услуги;
 - (g) при размещении средств, используемых в процедурах, и отборе образцов импортируемых товаров применялись те же критерии, что и для отечественных товаров, с тем, чтобы свести к минимуму неудобства для заявителей, импортеров, экспортёров или их представителей;
 - (h) всякий раз, когда в характеристики товара после контроля и инспектирования в отношении применяемых требований вносятся изменения, процедура в отношении модифицированного товара ограничивалась определением того, что является необходимым для получения достаточной уверенности в том, что товар по-прежнему соответствует надлежащим правилам; и
 - (i) существовала процедура рассмотрения претензий, касающихся выполнения подобных процедур, и принятия изменений в том случае, если претензия обоснована.

В тех случаях, когда в импортирующем члене действует система одобрения использования пищевых добавок или установления допустимого уровня загрязняющих веществ в пищевых продуктах, напитках или кормах, запрещающая или ограничивающая доступ на ее внутренний рынок для товаров, не имеющих одобрения, импортирующий член рассматривает возможность использования соответствующего международного стандарта в качестве основы для доступа до принятия окончательного решения.

2. В тех случаях, когда санитарная или фитосанитарная мера определяет контроль на уровне производства, член, на территории которого

осуществляется производство, оказывает необходимую помощь для облегчения такого контроля и работы контролирующих органов.

3. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует членам осуществлять разумное инспектирование в пределах их собственных территорий.